

Porównanie tłumaczeń Psalmów 109:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech poznają, że to Twoja ręka, Że to Ty, JAHWE, to uczyniłeś! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech poznają, że w tym była Twoja ręka, Że to Ty, JAHWE, za tym stałeś!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby mogli poznać, że to twoja ręka; że ty, JAHWE, to uczyniłeś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak, aby poznać mogli, iż to ręka twoja, a żeś ty, Panie! to uczynił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A niech poznają, że to ręka twoja a żeś ty, JAHWE, uczynił ją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby poznali, że to Twoja ręka, żeś Ty, o Panie, tego dokonał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niechaj poznają, iż to ręka twoja, Żeś to Ty, Panie, uczynił!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech poznają, że to Twoja ręka, że to Ty, JAHWE, tego dokonałeś.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech wiedzą, że dokonała tego Twoja ręka, że to Ty uczyniłeś, JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niechaj poznają, że to Twoja ręka, żeś Ty, o Jahwe, to sprawił.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech poznają, że to Twoja ręka, że to Ty, WIEKUISTY, uczyniłeś.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I niechaj wiedzą, że to twoja ręka, żeś ty, JAHWE, tego dokonał.

¹⁾ Że to Ty, JHWH, to uczyniłeś! : brak w 4QPs f; Ty to uczyniłeś 11QPs a; I Ty, JHWH (Panie G), to uczyniłeś Mss G.